

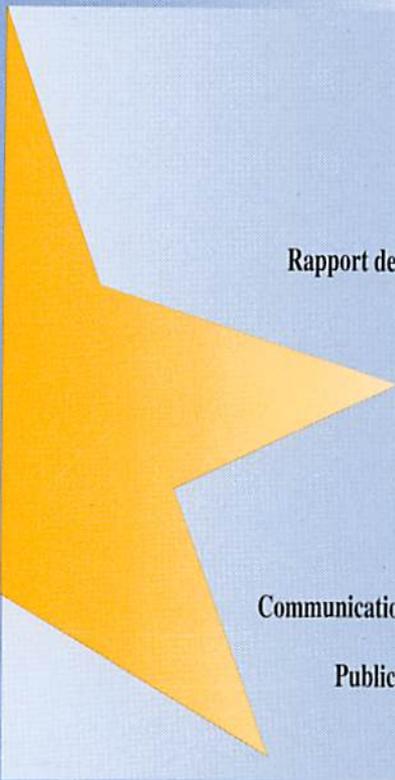
---

# Contact- Acadie

Bulletin des Études acadiennes

---

*N° 29, automne-hiver 1997-1998*

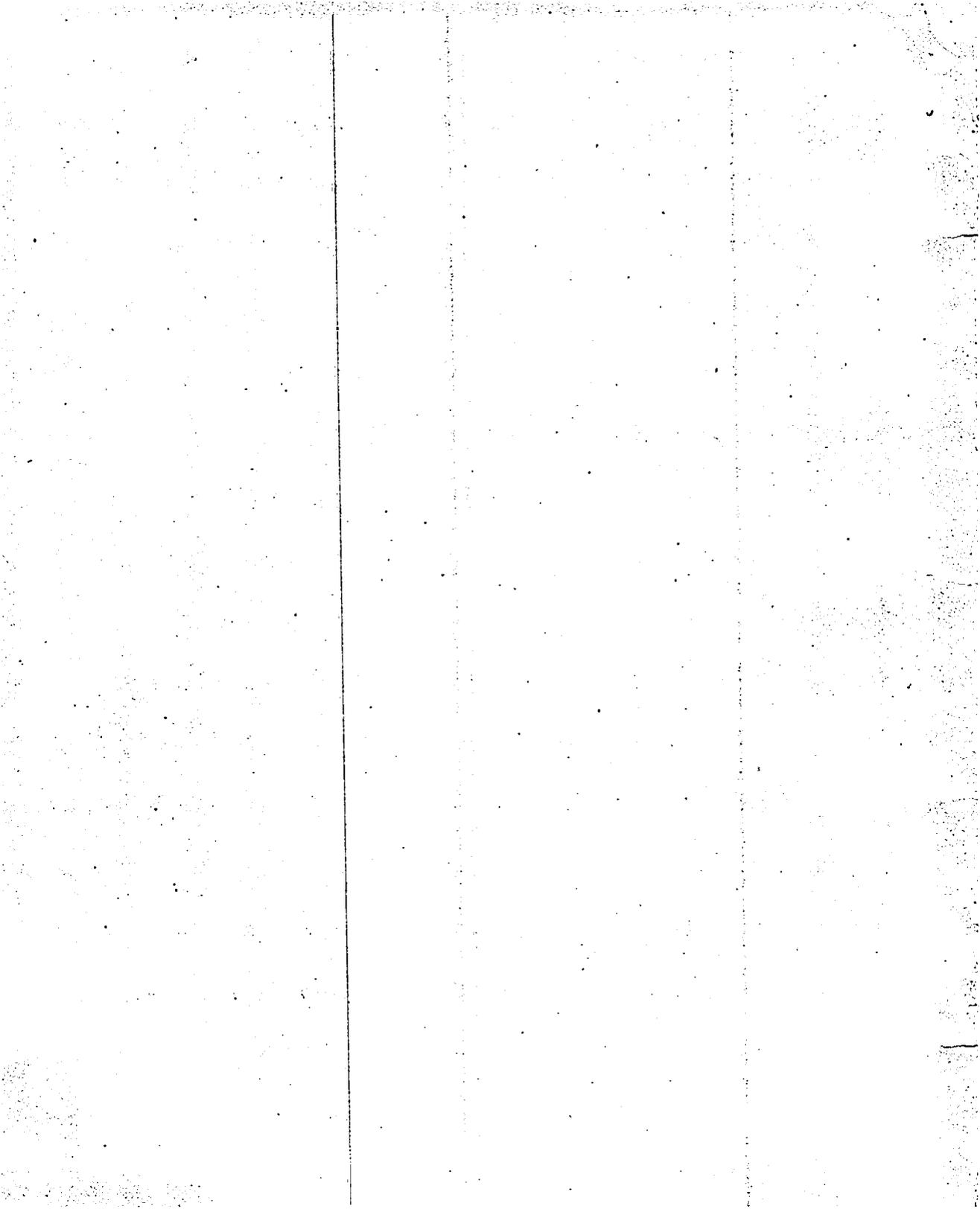


Mot du directeur	7
Rapport des archives de folklore et d'histoire orale	9
Rapport des archives du CUM	12
Rapport du secteur des archives	12
Rapport du secteur de généalogie	15
Rapport du Musée acadien	19
Communications et publications du personnel des ÉA	21
Publications d'intérêt acadien reçues au CEA	23
Nouvelles publications de la ChEA	29



UNIVERSITÉ  
DE MONCTON

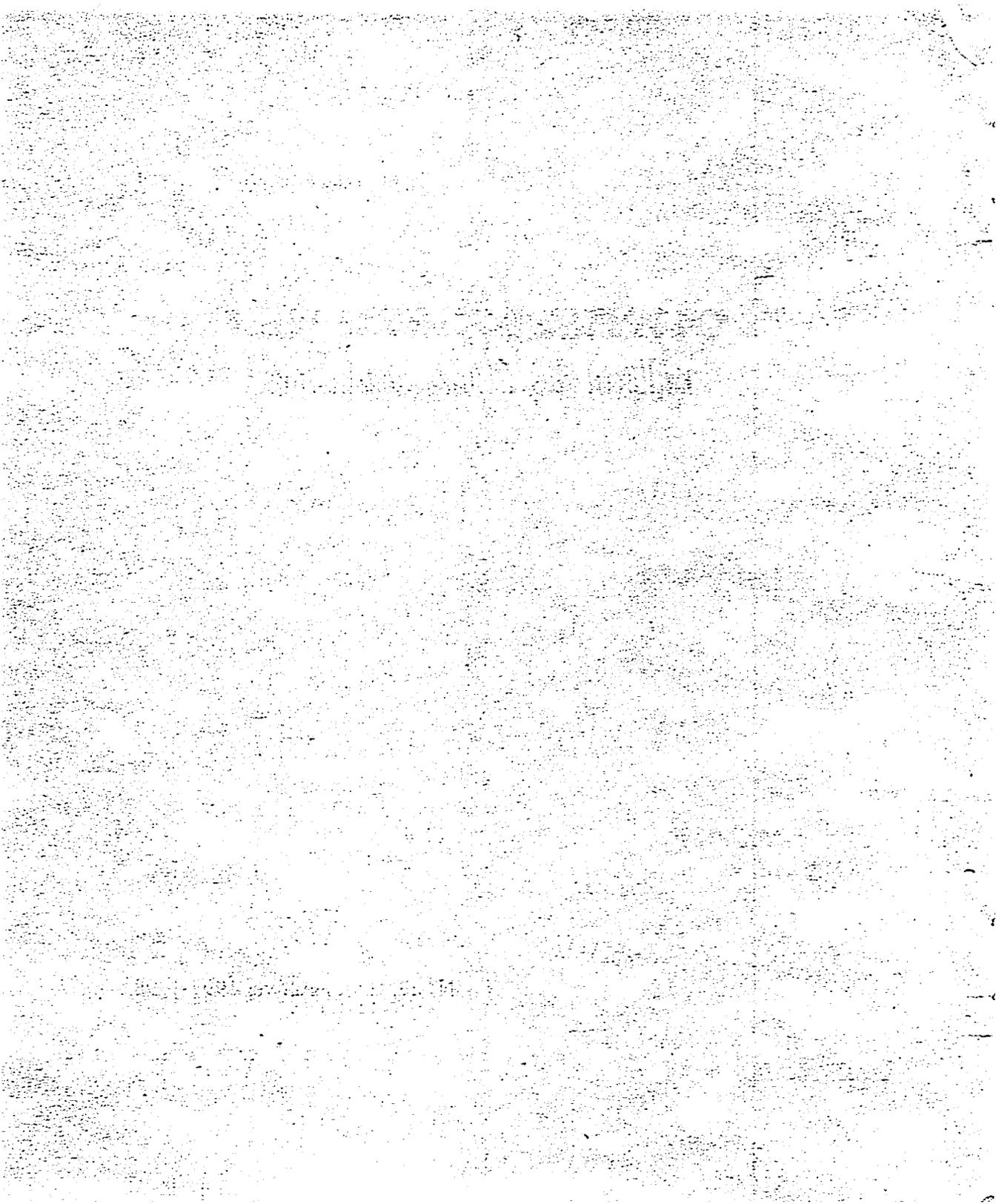
Un accent  
sur le savoir



# **CONTACT-ACADIE**

*Bulletin des Études acadiennes*

N° 29, automne-hiver 1997-1998



**RESPONSABLES DE LA RÉDACTION :**

Ronald Labelle et Maurice Basque

**DACTYLOGRAPHIE ET MISE EN PAGES :**

Ginette Léger

◇ *Publié deux fois par année, abonnement gratuit sur demande*

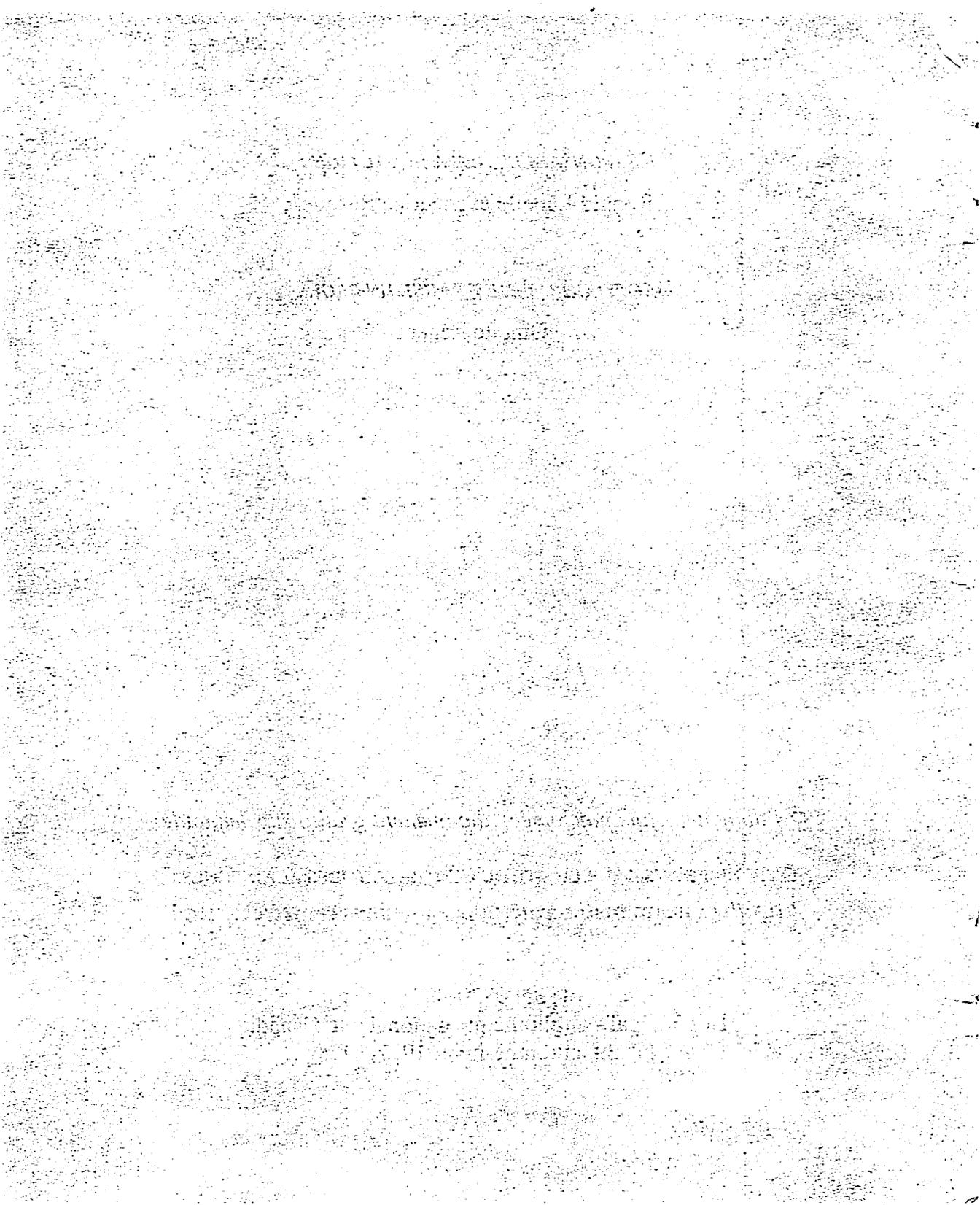
DISPONIBLE AUSSI SUR LE SITE DU CENTRE D'ÉTUDES ACADIENNES :

<http://www.umoncton.ca/etudeacadiennes/centre/cea.html>

ISSN 0820-8301

Dépôt légal - Bibliothèque nationale du Canada

N° 29, automne-hiver 1997-1998



## **MEMBRES DU PERSONNEL DES ÉTUDES ACADIENNES**

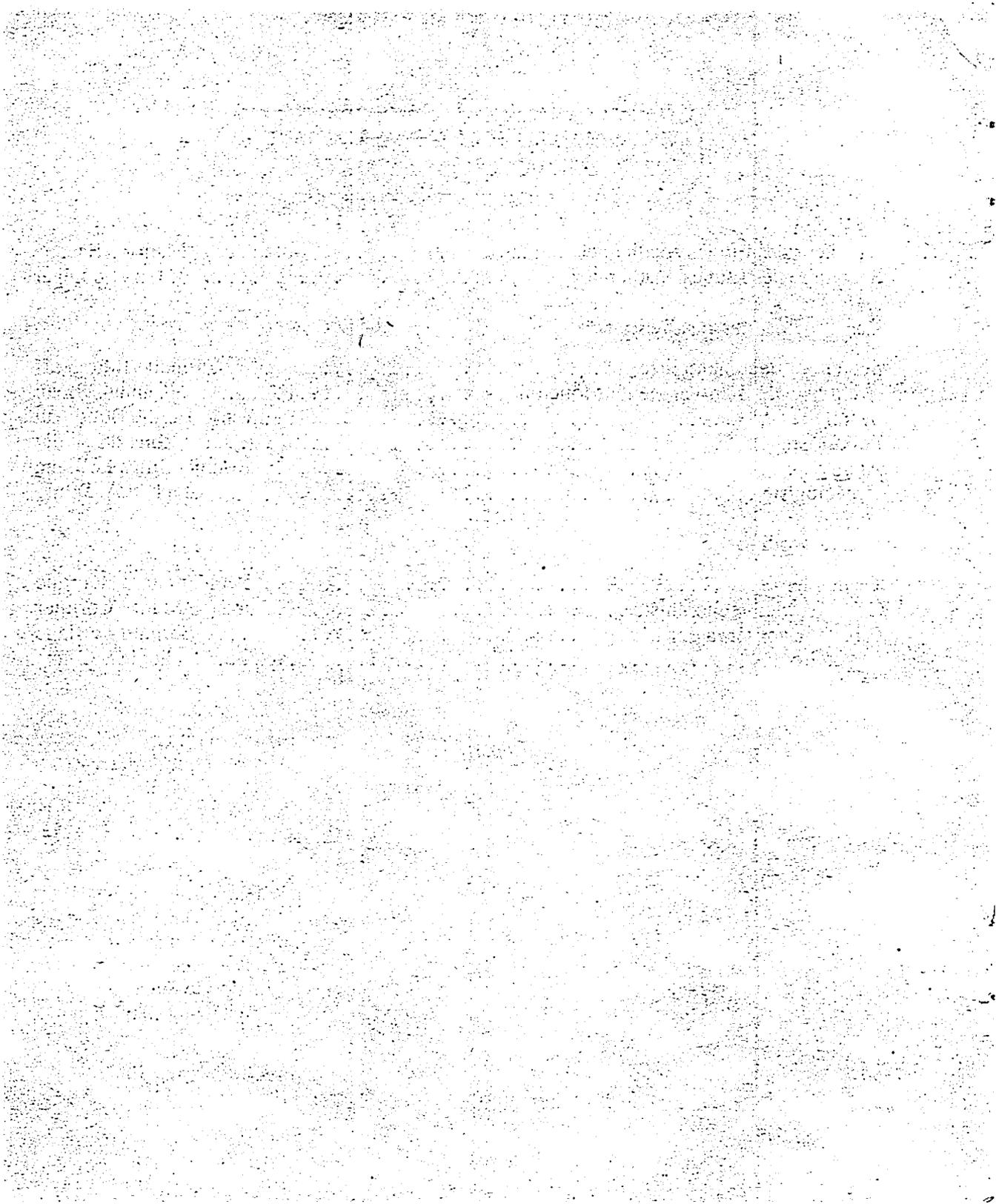
Directeur des Études acadiennes ..... Maurice Basque  
Secrétaire des Études acadiennes ..... Ginette Léger

### **Centre d'études acadiennes**

Secrétaire-documentaliste ..... Carmella Bourgeois  
Archiviste de l'Université de Moncton ..... Kenneth Breau  
Secrétaire ..... Marie-Berthe Boudreau  
Folkloriste ..... Ronald Labelle  
Archiviste ..... Ronnie-Gilles LeBlanc  
Généalogiste ..... Stephen A. White

### **Musée acadien**

Technicien ..... Paul-Édouard Bourque  
Conservatrice-rechercheuse ..... Jeanne Mance Cormier  
Directeur-conservateur ..... Bernard LeBlanc  
Secrétaire ..... Nicole LeBlanc



## MOT DU DIRECTEUR

En ce printemps 1998, le *Contact-Acadie* présente un nouveau visage avec quelques nouvelles rubriques. Ce nouveau visage vise à mieux refléter la réalité des trois composantes des Études acadiennes, soit le Musée acadien, le Centre d'études acadiennes et la Chaire d'études acadiennes. Depuis la parution du dernier *Contact-Acadie*, l'équipe des Études acadiennes a initié plusieurs projets dont vous trouverez le détail dans les rapports des différents secteurs.

Pour sa part, la direction des Études acadiennes fut également active dans l'élaboration de projets. Ainsi, le 15 octobre 1997, le Centre d'études acadiennes signait un protocole d'entente pour la création d'un partenariat avec la Fédération des associations de familles acadiennes Inc. En retour d'un don d'un serveur Digital d'une valeur 10 000 \$ au CEA, la FAFA et ses membres ne seront pas visés par la politique de tarification du CEA.

Toujours à l'automne 1997, les Études acadiennes, en collaboration avec l'Éducation permanente de l'U de M, ont proposé un cours d'histoire consacré à l'étude de l'impact du poème « Evangeline » du poète H.W. Longfellow sur les sociétés acadienne et louisianaise. Ce cours, offert par une équipe de chercheur.e.s provenant de plusieurs disciplines, connut un franc succès. Les Études acadiennes répéteront l'expérience à l'hiver 1999 puisqu'elles collaboreront activement avec le Département de sciences religieuses et l'Éducation permanente de l'U de M à un cours portant sur l'Église en Acadie.

Les Études acadiennes ont également relancé l'idée d'un diplôme de deuxième cycle en Études acadiennes. La Faculté des Études supérieures et de la recherche a confié au directeur des Études acadiennes le mandat de convoquer un comité ad hoc et de voir à la bonne marche de ce projet. Cette maîtrise en études acadiennes serait pluridisciplinaire et ferait appel à l'expertise de collègues des trois constituantes de l'U de M. Madame Stéphanie Côté, chargée de projet à la Chaire d'études acadiennes, travaille depuis l'automne à la recherche, à la consultation et à la rédaction de la proposition de ce nouveau programme universitaire.

Parallèlement à la proposition de ce diplôme, les Études acadiennes travaillent également à la préparation d'une revue universitaire multidisciplinaire en Études acadiennes. Avec la collaboration du professeur James DeFinney du Département d'études françaises de l'U de M, ce projet de revue en est encore à sa genèse mais l'idée est favorablement reçue dans les milieux universitaires nord-américains et européens qui s'intéressent aux études portant sur la société acadienne. Dans les meilleurs délais possible, un premier numéro de cette nouvelle revue pourrait voir le jour à l'automne 1998.

De son côté, la Chaire d'études acadiennes assure depuis l'été 1997 la coordination d'un ouvrage collectif pluridisciplinaire qui examinera les différents aspects des réalités passées et actuelles des Acadiennes. Cet ouvrage, dont les coordinateurs sont Madame

Isabelle McKee-Allain, doyenne de la Faculté des Sciences sociales de l'U de M et Maurice Basque, devrait être lancé à l'occasion du deuxième Congrès mondial acadien au mois d'août 1999 en Louisiane. L'ouvrage a déjà reçu une quinzaine de propositions d'articles inédits de la part de chercheur.e.s universitaires du Canada et des États-Unis. De plus, la Chaire d'études acadiennes, en collaboration avec les Éditions d'Acadie de Moncton, a publié trois livres durant l'année universitaire 1997-1998. (voir pages 29, 30 et 31). D'autres projets d'édition sont présentement en cours et ils illustrent bien le grand intérêt dans le domaine de la recherche en Études acadiennes.

Cet intérêt se manifeste aussi par les quelques milliers de requêtes que le Centre d'études acadiennes et le Musée acadien ont reçu durant l'année 1997-1998. En plus des demandes des particuliers, plusieurs associations et institutions font appel aux professionnels de la recherche du Centre et du Musée. Cette année, le Centre a accueilli, pendant quelques semaines, plusieurs étudiant.e.s étrangers dont voici quelques exemples :

- Niek DeWitt, étudiant à la maîtrise à la Vrije Universiteit d'Amsterdam, venu au CEA afin d'étudier l'identité acadienne contemporaine dans le Sud-est du N.-B.

- Béatrice Guccione, étudiante à la maîtrise en géographie à la Faculté des langues et des littératures étrangères de l'Université de Pise, venue au CEA afin d'étudier le rapport à la géographie dans la « Sagouine » d'Antonine Maillet.
- Susan Neal, étudiante au doctorat en histoire à l'University of Maine à Orono, venue au CEA afin d'étudier les rapports entre folklore acadien et folklore amérindien.
- Taro Oishi, étudiant à la maîtrise en géographie à l'Université Gakugei de Tokyo, venu au CEA afin d'étudier la géographie sociale acadienne du Sud-est du N.-B.

Somme toute, les Études acadiennes sont animées d'un bon dynamisme et elles espèrent bien le démontrer en 1999 avec la venue du Sommet de la Francophonie en Acadie, à Moncton. Je vous souhaite donc un très bel été et de bonnes vacances bien méritées.

Maurice Basque  
basquem@umoncton.ca

## RAPPORT DES ARCHIVES DE FOLKLORE ET D'HISTOIRE ORALE

### ACTIVITÉS À SIGNALER

Le secteur folklore a été impliqué dans un grand nombre d'activités au cours de l'année 1997, dont voici les principales :

- Julien Brousseau, étudiant à la maîtrise en ethnomusicologie à l'Université de Poitiers, a accompli au Nouveau-Brunswick des recherches en vue de sa thèse. Il a passé l'année académique 1996-1997 à Moncton et ses recherches en folklore musical acadien ont été pilotées par Ronald Labelle.
- Pendant le trimestre d'automne 1997, Ronald Labelle fut chargé de l'enseignement du cours Folklore Acadien I au Département d'études françaises de l'U de M.
- En mars 1997, Ronald Labelle a complété sa deuxième année de participation à un comité d'attribution de subventions au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. Il a présidé pendant deux ans le comité chargé d'évaluer les demandes de subventions en anthropologie, en folklore et en archéologie. Suite à sa participation au comité, il a été invité à une réunion de consultation portant sur le nouveau plan stratégique du CRSH.
- Le Centre d'études acadiennes a contribué à une activité de levée de fonds en vue d'un projet de diffusion des collections aux Archives de folklore de l'Université Laval. Une série complète des *Chansons d'Acadie*, par le père Anselme Chiasson, a été fournie pour un encan qui a eu lieu au mois d'avril à l'Université Laval, et qui a permis de recueillir une somme importante pour les Archives de folklore.
- Au cours de l'été 1997, une subvention obtenue du Conseil canadien des archives à l'intérieur du programme « Jeunesse Canada au Travail » a permis l'embauche de Caroline Lafontaine, étudiante à l'U de M. L'étudiante a participé à un projet intitulé « Répertoire des traditions acadiennes ». Ce projet comportait deux volets. Premièrement, il fallait constituer des dossiers d'information sur les coutumes traditionnelles en puisant dans les collections manuscrites de folklore du CEA. Le second volet constituait de transcrire des enregistrements sonores portant sur les coutumes traditionnelles pour ajouter aux dossiers de transcriptions déjà existants.
- Ronald Labelle a participé à l'élaboration de cahiers d'activités accompagnant deux livres de contes folkloriques publiés par Marguerite Maillet aux éditions Bouton d'or Acadie, dont l'un s'appelle *La petite chatte blanche* et l'autre, *Le renard et le loup*. Il a préparé des textes d'introduction qui situent les contes dans leur contexte historique et culturel. Sa collaboration avec les éditions Bouton d'or Acadie doit se poursuivre avec la publication de nouveaux livres de contes.

- Au cours de l'année, Ronald Labelle a fourni à l'occasion des articles portant sur les traditions acadiennes pour l'hebdo *Le Journal*. Des articles ont été consacrés aux fêtes printanières acadiennes, aux légendes de trésors cachés, aux mythes et croyances entourant le homard, aux méthodes de conservation de la nourriture, à la médecine traditionnelle et au souvenir du Titanic dans le folklore acadien.
- La maison de café « Down East » nous a consulté en vue de choisir des noms pour leurs cafés spécialisés produits à Notre-Dame, près de Moncton. Les nouveaux mélanges de café mis sur le marché portent donc des noms reliés à l'histoire, au folklore et à la toponymie en Acadie.
- En juillet 1997, Ronald Labelle a participé en tant qu'animateur à une semaine de vacances culturelles organisée par l'Institut de Memramcook dans le cadre du programme « Elderhostel ». Il a d'abord fait une présentation sur le folklore acadien en général, et il en a fait une seconde sur la musique folklorique acadienne. Le tout se déroulait à Memramcook.

---

#### RONALD LABELLE À LA PRÉSIDENCE DE L'ACEF

L'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (ACEF) a élu Ronald Labelle comme président-désigné pour l'année 1997-1998. Il accédera ensuite au poste de président pendant l'année 1998-1999. L'ACEF regroupe les professionnels dans le domaine du

folklore et de l'ethnologie au Canada et publie une revue semestrielle intitulée *Canadian Folklore Canadian*. La prochaine réunion annuelle de l'ACEF aura lieu à l'Université d'Ottawa en juin 1998 dans le cadre du congrès des Sociétés savantes.

---

#### FORUM D'HISTOIRE ORALE

En octobre 1997 est paru le volume 16-17 de *Forum d'histoire orale*, la revue annuelle de la Société canadienne d'histoire orale. Ronald Labelle est rédacteur de cette revue depuis 1995. *Forum d'histoire orale* est une revue bilingue qui contient des articles, notes de recherche et recensions reliés au thème de l'histoire orale. Les personnes désirant de plus amples informations au sujet de la revue sont priées de contacter Ronald Labelle au Centre d'études acadiennes.

---

#### TRAITEMENT DES COLLECTIONS

Les collections suivantes ont été déposées aux archives de folklore et d'histoire orale en 1997 :

- Robert Richard ⇨ 2 rubans sonores
- Francine Reeves et Louise De Grosbois ⇨ 4 bandes vidéo
- Julien Brousseau ⇨ 12 rubans sonores
- Jean-Pierre Pichette ⇨ 24 rubans sonores
- Ronald Labelle ⇨ 21 rubans sonores et 2 bandes vidéo
- Avila LeBlanc ⇨ 2 rubans sonores

- Gérard Desjardins ⇨ 7 rubans sonores
- Village historique acadien ⇨ 7 rubans sonores

De plus, 11 rubans sonores et 2 bandes vidéo ont été déposés par des étudiants et étudiantes inscrits aux cours de folklore acadien à l'U de M.

---

### SUBVENTION

**M**inistère du patrimoine canadien, programme « Jeunesse Canada au Travail », projet intitulé « Répertoire des traditions acadiennes ». Montant : 4 588 \$.

---

### AIDE AUX CHERCHEURS

**P**armi les chercheurs qui ont fait appel à nos services au cours de 1997, on compte, en plus des étudiants de l'U de M, des représentants d'un grand nombre d'institutions et organismes, dont voici la liste :

- Jean-François Mallet ⇨ Pays de la Sagouine, Bouctouche
- Rose-Anna LeBlanc ⇨ Institut de Memramcook
- Robert Arsenault ⇨ Société Radio-Canada, Moncton
- Line Bouffard ⇨ Archives régionales des Îles-de-la-Madeleine
- Richard Gagné ⇨ Lieu historique national de Grand-Pré
- Denis Bourgoïn ⇨ Télé-Québec
- Amy Cameron ⇨ *Telegraph-Journal*, Saint-Jean (N.-B.)
- Georges Arsenault ⇨ Société Radio-Canada, Charlottetown
- Jeannette MacKeen ⇨ Acadia University
- Barbara LeBlanc ⇨ Université Sainte-Anne
- Donald Deschênes ⇨ Centre franco-ontarien de folklore, Sudbury
- Robert Richard ⇨ Village historique acadien, Caraquet
- Lorraine Phennel ⇨ Société historique de Pomquet, Nouvelle-Écosse
- Cyril Byrne ⇨ Saint Mary's University
- Ronald Caplan ⇨ Cape Breton's Magazine
- Catherine Stanble ⇨ Prentice-Hall Publishers, Ottawa
- Gerald Thomas ⇨ Memorial University of Newfoundland
- Megan Harris ⇨ Traditional Music Times, San Francisco
- Lynn Miller ⇨ University of South Carolina
- Jean-Loïc LeQuellec ⇨ Centre d'études de recherche et documentation sur l'oralité, Parthenay, France
- Francine Reeves ⇨ Conseil québécois du patrimoine vivant
- Lisa Ornstein ⇨ Archives acadiennes, University of Maine at Fort Kent

Ronald Labelle  
labelr@umoncton.ca

## **RAPPORT DES ARCHIVES DU CUM**

**D**epuis notre dernier rapport, nous avons continué la première étape de traitement des documents / dossiers inactifs du CUM. Nous pouvons vous annoncer que cette étape, qui consistait à une élimination « massive » de documents non-pertinents vient de prendre fin.

L'archiviste a commencé la deuxième étape du traitement, celle d'effectuer un tri définitif des dossiers et de préparer un inventaire descriptif.

Le répertoire numérique détaillé du Conseil des gouverneurs (C3) vient d'être mis à jour. L'archiviste travaille présentement à préparer celui du Sénat académique (C2). La majeure partie du travail pour les mois à venir sera donc consacrée à continuer le traitement et la description des divers fonds d'archives.

En plus de répondre aux demandes des chercheurs, l'archiviste a travaillé de concert avec le directeur des Études acadiennes au dossier « informatique / généalogie ».

Kenneth Breau  
breauk@umoncton.ca

## **RAPPORT DU SECTEUR DES ARCHIVES**

### **PROJETS D'ARCHIVAGE**

#### **Conseil canadien des archives**

**T**el que mentionné dans notre dernier rapport, le CEA a reçu une subvention de 8 400 \$ pour traiter le fonds Edmond-Melanson (entrepreneur acadien). Régis Brun a été embauché afin de mener à bonne fin ce projet. Son travail a débuté à la mi-septembre 1997 et s'est terminé en janvier 1998.

Une autre demande de subvention fut présentée au début décembre 1997 au Conseil canadien des archives. D'année en année les conditions d'admission à ces subventions

deviennent de plus en plus difficiles et quasi-impossibles à rencontrer. De plus, les montants accordés continuent de diminuer même si le travail demeure le même. À ce rythme, il va bien falloir se résigner un jour et accepter de mettre fin à notre dépendance sur ces subventions.

Encore cette année, le Conseil canadien des archives nous a accordé une subvention dans le cadre de son programme Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine. L'étudiante embauchée, Caroline Lafontaine, a travaillé la majeure partie du temps pour le secteur de folklore. Durant les

trois semaines qu'elle a consacrées au secteur des archives privées, elle a préparé des répertoires sommaires des documents qui sont venus s'ajouter aux fonds de la Société des Acadiennes et Acadiens du Nouveau-Brunswick et de la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick. En attendant que ces documents soient archivés, nous aurons au moins un aperçu de ce qu'ils contiennent.

---

#### Le site web du Centre

Depuis notre dernier rapport, nous n'avons pas eu beaucoup de temps à consacrer à notre site web. Dans les mois à venir, nous serons en mesure de transférer d'autres instruments de recherche qui permettront un accès plus facile et plus rapide à l'information qu'ils contiennent.

---

### ACTIVITÉS

#### Colloque CEA – FAFA

À un nombre des nombreuses activités de l'archiviste, c'est sans aucun doute le colloque des Études acadiennes organisé conjointement avec le congrès de la Fédération des associations de familles acadiennes Inc. (FAFA), qui a retenu le plus notre attention au cours des derniers mois. Le colloque, qui s'est déroulé le 17 octobre, a réuni une dizaine de conférenciers en provenance de différents coins de l'Acadie, ainsi que du Québec et de France. Tous se sont penchés sur la question des migrations, les uns dans le contexte de l'ancienne Acadie et de l'Acadie

contemporaine, les autres dans le contexte québécois et français.

Il va sans dire que ce colloque s'est avéré un franc succès autant du côté de la participation qu'au niveau de la qualité des conférences livrées. Celles-ci ont par ailleurs fait l'objet d'une publication dans *Les Cahiers* de la Société historique acadienne, vol. 29, n<sup>os</sup> 1 & 2 (mars-juin), 1998.

Quant à une future collaboration et les Études acadiennes et la FAFA en vue d'organiser un autre congrès-colloque pour l'année 1998, nous pouvons affirmer qu'il aura lieu. Or, il reste encore à en fixer les modalités, ce qui devrait se faire prochainement. Nous vous mettrons au courant dans la prochaine édition du *Contact-Acadie*.

---

#### Cimetière de Piguit

Dans notre dernier rapport, nous vous informions que le terrain sur lequel est sis l'ancien cimetière acadien de la paroisse Sainte-Famille de Piguit a été acheté par le comité mis sur pied à cette fin. Depuis, une campagne de financement a été lancée dans le but de recueillir les fonds nécessaires au remboursement de la dette contractée pour l'achat du terrain. Une couverture est également en vente pour aider à la cueillette de fonds à cet effet. Cette couverture a été confectionnée à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la publication du poème *Évangéline* de Henry Wadsworth Longfellow et est donc ornée de symboles évoquant cette oeuvre littéraire ainsi que du Grand Dérangement. Toute personne intéressée à se procurer cette couverture ou

encore de faire un don pour le cimetière de Pigiguit, est priée de communiquer avec nous à l'adresse mentionnée sur la couverture du *Contact-Acadie*.

---

### Conférence des Archives nationales

Le premier novembre 1997 avait lieu à Ottawa, une conférence organisée par les Archives nationales du Canada et intitulée « Les archivistes et leurs publics. Nouveaux moyens, nouvelles approches ». Invité d'y participer en tant que conférencier, nous avons accepté avec empressement, car il s'agissait là d'une très bonne occasion pour partager avec d'autres gens de la profession, notre expérience au CEA avec le public chercheur.

La diffusion de l'information que recèlent les documents est une des principales fonctions d'un dépôt d'archives; c'est de fait la raison pour laquelle les archives sont conservées, car si elles ne peuvent servir à la consultation, à quoi bon les conserver. Cette journée de réflexion a donc été bénéfique à tous les points de vue et nous avons pu constater que peu importe la taille du dépôt d'archives, les problèmes et les défis sont sensiblement les mêmes en matière de service aux usagers.

---

### Les Acadiens – cédérom

Le projet du cédérom sur l'Acadie va bon train. Si tout marche comme prévu, ce projet piloté par Jean-René Bourgeois et Mark Sajatovich devrait aboutir en 1998. Le comité aviseur s'est réuni à quelques reprises au cours de l'année qui vient de s'écouler et à

en juger par ce que nous avons eu la chance de voir à ce jour, cette publication électronique promet beaucoup.

---

### Autres activités

L'archiviste a été appelé encore une fois cette année, de faire des présentations aux étudiants de l'Université sur les différentes sources de documentation disponibles au CEA. Le professeur Nelson Ouellet du Département d'histoire et de géographie de l'U de M a ainsi eu recours à nos services dans le cadre de son cours sur l'initiation à l'histoire. Les étudiants inscrits à ce cours sont, pour la plupart, en première année universitaire, alors ils prennent connaissance assez tôt de l'existence du CEA et de ce qu'ils peuvent y trouver par rapport à l'Acadie. Quant aux étudiants du professeur Pierre Gérin du Département d'Études françaises de l'U de M, ils sont inscrits aux deuxième et troisième cycles et, même s'ils connaissent déjà le CEA, nous tentons de leur faire découvrir les trésors qui s'y trouvent en vue de leur servir dans leurs projets de recherche.

Au semestre d'hiver, nous avons dispensé un cours aux étudiants du Département histoire-géographie de l'U de M. Ce cours intitulé « Disciplines connexes à l'histoire » a pour but de faire découvrir aux étudiants les principales disciplines connexes à l'histoire : l'archéologie, l'archivistique, la généalogie et la muséologie. Le cours a été axé sur l'archivistique, mais quelques séances ont été consacrées aux autres disciplines. Des visites ont eu lieu au Centre d'études acadiennes et au Musée

acadien et le cours a été complété par des travaux pratiques dans les archives du CEA.

Outre ce cours et ces présentations aux étudiants, l'archiviste a également été invité par Parcs Canada à venir parler de l'Acadie aux guides des lieux historiques nationaux du fort Beauséjour et de l'Odyssée acadienne (Monument Lefebvre) lors de leurs sessions de

formation. Enfin, nous avons servi de guide à un groupe d'enseignantes et d'enseignants dans une tournée de la région de Beaubassin, le 17 juin 1997, lors des journées pédagogiques à la fin de l'année scolaire. De fait, il s'agit là d'une autre forme de diffusion des connaissances sur l'Acadie et du rayonnement du CEA au sein de la communauté acadienne.

Ronnie-Gilles LeBlanc  
leblanrg@umoncton.ca

## **RAPPORT DU SECTEUR DE GÉNÉALOGIE**

### **LE DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE DES FAMILLES ACADIENNES**

**D**urant le mois de septembre, nous avons terminé la lecture finale et la correction des généalogies comprises dans la première partie du dictionnaire. Nous avons ensuite colligé le tableau de tous les noms, surnoms et sobriquets qui sont mentionnés dans notre texte, ainsi que de leurs principales variantes orthographiques. Ceci est la seule annexe au texte du dictionnaire. On parle souvent du petit nombre de familles dont les Acadiens d'aujourd'hui descendent. Pourtant, plus de 800 noms de famille sont répertoriés dans la première tranche du dictionnaire.

Cette lecture finale a surtout produit un remaniement cosmétique, ayant comme but d'assurer l'uniformité de tous les aspects de la présentation de la matière. Toutefois, nous avons aussi revérifié les calculs faits pour obtenir des dates approximatives de naissance

tout en examinant de nouveau le nombre d'enfants indiqués par les divers recensements non-nominatifs. Par ce dernier exercice, nous avons constaté que les données fournies par le recensement de 1703, par exemple, semblent être parmi les moins bonnes, parce qu'elles s'accordent très peu avec celles qu'on obtiendrait des autres sources. En faisant cette lecture, nous avons aussi remarqué certains détails qui à notre avis méritaient un plus ample éclaircissement. Par conséquent, nous avons ajouté au texte quelques nouvelles notes explicatives, ce qui rapporte le chiffre global de ces notes à 720, dans un texte qui dépasse légèrement 1 600 pages. Trente-deux de ces notes explicatives sont basées sur les explications offertes par notre prédécesseur, père Patrice Gallant, et trente-deux autres résument des interprétations attribuables à d'autres chercheurs.

Notre vérification du texte du dictionnaire nous a poussé à faire une révision des renseignements déjà extraits des listes des Acadiens qui se trouvaient dans les colonies anglaises en 1763. Au cours de cette révision, nous avons modifié certaines identifications des familles qui figurent sur les listes. Ceci a apporté encore d'autres corrections à la première partie du dictionnaire. Mentionnons un cas particulier. Nous avons pu déduire que le nommé Jean Martin, recensé à New York, était en effet Jean-Charles, fils d'Étienne Martin et de Marie-Jeanne Comeau. Sur cette liste, il suit Zacharie Richard et Isabelle Blanchard, l'oncle paternel et la tante maternelle de Madeleine Richard, que Jean-Charles avait épousée en premières noces à Port-Royal, le 4 février 1754. En 1763, Jean était quand même remarié depuis quelque quatre ans avec Marie-Élisabeth Maillet et c'était en tant que veuf de Marie-Élisabeth que Jean a subséquemment été recensé à la Martinique en 1766. Son itinéraire vers (et ensuite autour de) l'île de Martinique était très semblable à celui de François Martin et de Françoise Lord. De plus, nous avons remarqué que certaines filles de ces derniers ont éventuellement servi comme marraines aux petits-enfants de Jean Martin et de Marie-Élisabeth Maillet. Tout ceci confirme l'identification de l'époux de Marie-Élisabeth Maillet avec celle de Madeleine Richard, parce que François Martin était également fils d'Étienne Martin et de Marie-Jeanne Comeau.

Notre travail de révision nous a aussi amené à corriger la date d'un recensement de l'île Royale. La copie originale de ce document (ANF, Col., G1 466, n° 62) ne porte aucune

date, mais est inscrite, dans une écriture contemporaine avec la notation « Canada v. 1720 ». Il faut croire cependant que l'énumération a été faite avant le 3 octobre 1719, parce que le nom de Guillaume Coupiau dit Desaleur y figure toujours parmi ceux des habitants à Port-Dauphin. La veuve de celui-ci était déjà remariée à Jean Destouches avant ce jour-là, d'après l'acte par lequel ce dernier a accepté l'inventaire fait entre lui et sa nouvelle épouse (ANF, Col., G1, 2056, Micoin 1719-28). Le recensement fait cependant état de François Goubet dit Pontarly en tant qu'homme marié, ce qui veut dire qu'il a été dressé après le 22 décembre 1718, date du contrat de mariage passé entre lui et Élisabeth LeVanier, veuve de Pierre Chouteau (*ibid.*, 1718-42). Cependant, le recensement devait devancer le mariage de Jean Laumonier avec Jeanne Cronier, car cette dernière semble être encore présente chez son père lorsqu'il a été pris. Le contrat de mariage Laumonier-Cronier a été passé le 13 mars 1719 (*ibid.*, 1719 - 3 bis) et la cérémonie religieuse l'aurait suivi de peu, s'ils n'avaient pas été obligés d'attendre après les Pâques, soit le 9 avril. Nous pensons donc pouvoir affirmer que ce recensement de « v. 1720 » a en effet été réalisé entre décembre 1718 et avril 1719.

Néanmoins, tous les documents que nous examinons ne nous fournissent pas les renseignements que nous désirons. À ce propos, nous voudrions référer au lecteur les listes des Acadiens qui ont pris le serment d'allégeance à la Couronne britannique en 1729 et 1730. Nous avons cru que ces listes nous fourniraient la base pour certaines conclusions, tout comme la plupart des recensements ou les listes des

Acadiens en exil, où les familles sont regroupées selon leurs liens familiaux. Il nous a coûté plusieurs heures d'analyse pour savoir que sur ces listes les habitants les plus aisés (et donc, en général, les plus vieux) passaient avant les moins importants, avec les jeunes hommes célibataires à la fin, exception faite de quelques hommes qui sont arrivés à l'assermentation trop tard pour se faire souscrire en bon ordre. Il ne nous est donc pas permis de présumer qu'un tel Pierre Comeau sur ces listes, soit l'époux de Susanne Bézier, ou celui de Jeanne Bourg, ou celui de Jeanne Bourgeois, parce que les hommes qui le précèdent, ou ceux qui le suivent, ne sont pas nécessairement de sa parenté. Les listes nous autorisent toutefois à constater que certaines personnes étaient pour lors toujours vivantes (Louis Saulnier, par exemple) et même, exceptionnellement, d'identifier certains hommes (François Thériot, fils de Pierre, à Cobeguit, par exemple), mais elles n'ont pas la valeur généalogique de d'autres énumérations, où les relations entre les familles, ou leurs chefs, sont implicites.

Nous poursuivons toujours nos recherches à propos des familles de descendance acadienne au Québec. Durant l'été, nous avons compulsé des répertoires des baptêmes, mariages et sépultures des paroisses de Berthier-en-Haut (Berthierville), Île-Dupas, Lachenaie et Sorel. Les répertoires de Berthier-en-Haut surtout nous ont fourni des données fort intéressantes. D'abord, ils nous ont signalé l'existence d'une branche de la famille Gautreau qui semble avoir auparavant tout à fait éludé des chercheurs. Le 10 février 1766, avait lieu le mariage de la Canadienne

Angélique Fagnan avec Jean-Baptiste Gautreau, fils de feu Bénoni Gautreau et de Marie-Josèphe « Laboure ». En vérifiant la copie microfilmée des registres de Berthier, nous avons confirmé que ce dernier nom était plutôt Labauve. Nous n'avons pu trouver mention du couple Bénoni Gautreau-Marie-Josèphe Labauve chez aucun auteur de la généalogie acadienne. La famille était quand même là et son origine acadienne est clairement attestée par le surnom « Cadien » qu'a porté Pierre-Paul Gautreau, fils de Jean-Baptiste, lors de son mariage à Lanoraie, le 17 octobre 1808. Ensuite, une examination de la documentation concernant la famille Gautreau nous a conduit à la conclusion que Bénoni était le fils de Claude Gautreau et de Marguerite Landry, baptisé à Grand-Pré le 3 janvier 1718, sous le prénom Benoit. Celui-ci avait même un frère (Jean) qui a aussi épousé une Labauve (Euphrosine). Nous n'avons pas encore réussi à découvrir si Marie-Josèphe Labauve était la soeur d'Euphrosine. D'autres recherches ont cependant révélé une seconde enfant de Bénoni et de Marie-Josèphe, pré-nommée Marie-Madeleine. D'après le fichier Loiselle, celle-ci s'est marié à Lanoraie, le 18 juin 1765, à Jean-Marie Laniel dit DesRosiers.

Les répertoires de Berthier-en-Haut nous ont décelé une erreur dans notre dictionnaire généalogique au sujet d'une certaine Anne-Marie Comeau, fille de Joseph Comeau et de Marie Roy, qui a été baptisée à Port-Royal, le 14 mai 1719. Nous avons cru, pour ce qui semblaient être de bonnes raisons, que celle-ci était devenue l'épouse successivement de Joseph Levron et de Pierre Creysac dit

Toulouse. De toute façon, une autre fille de Joseph Comeau et de Marie Roy, Marguerite, s'était mariée à Jean-Baptiste Levron, le cousin germain de Joseph. Or, Marguerite et Jean-Baptiste ont eu au moins six enfants, dont une fille Marie-Anastasie Levron, qui est née vers 1747. Celle-ci s'est mariée, à Berthier-en-Haut, le 8 novembre 1779, à Joachim Martin dit Pelland. La plupart de leurs enfants sont décédés au berceau et lorsqu'Anastasie s'est éteinte, la seule survivante d'entr'eux venait d'accoucher de jumeaux. À ses funérailles, le 25 janvier 1819, il n'y avait personne parmi l'assistance dans l'église de Berthier-en-Haut donc d'une parenté plus proche que son « cousin » Isaïe Boucher. Cette mention d'Isaïe en qualité de cousin d'Anastasie Levron était une condition essentielle de la détection de notre erreur. Isaïe Boucher était le fils de Guillaume Boucher et d'Anne-Marie Savoie et le petit-fils d'Honoré Savoie et d'Anne-Marie Comeau. Il faut croire qu'il était en effet le petit cousin de la défunte Anastasie, le fils de sa cousine germaine. Ceci nous fournit toutefois la preuve que c'était Honoré Savoie qui avait épousé la fille de Joseph Comeau et de Marie Roy, plutôt que Joseph Levron.

Notons que nous continuons à recevoir de l'aide précieuse de la part de nos collègues Paul Delaney et Marcel Barriault. Tous deux ont eu la chance cet été d'entreprendre des voyages de recherche en France, et le dictionnaire généalogique en a bénéficié dans la mesure qu'ils ont bien généreusement partagé avec nous les fruits de leurs efforts. Nous anticipons avec impatience la parution de leurs articles, maintenant en rédaction, concernant leurs trouvailles au sujet des antécédents des

familles DesRoches, Goguen (Guéguen) et Nuirat, entre autres.

---

### LA BANQUE DE DONNÉES GÉNÉALOGIQUES ACADIENNES

Depuis notre rapport du printemps, nous avons entamé des discussions avec le responsable des technologies de l'information à l'Université à propos des moyens possibles d'ouvrir notre banque de données généalogiques aux chercheurs. Pour rejoindre le plus grand nombre d'intéressés possible, il est souhaitable d'organiser l'accès par l'Internet. À la suite des consultations avec des représentants de quelques entreprises dans le secteur, nous sommes encouragés à croire que notre banque de données sera disponible pour la recherche sur Internet d'ici quelques mois.

Le projet d'accessibilité de la banque de données a été beaucoup favorisé par notre nouvelle entente avec la Fédération des associations de familles acadiennes Inc. Grâce aux négociations amorcées par monsieur Paul Savoie, président du comité de recrutement et d'adhésion de la Fédération, avec la compagnie Digital Equipment of Canada, la FAVA a reçu un serveur de grande valeur qu'elle a tout de suite remis au Centre d'études acadiennes. Ce don fait l'objet en partie d'un protocole qui a été signé le 15 octobre 1997 entre la FAVA et le CEA, selon lequel, pour une période de dix ans, les membres des associations qui font partie de la Fédération ne seront pas visés par la nouvelle politique de tarification que le CEA mettra bientôt sur pied.

Stephen A. White

## RAPPORT DU MUSÉE ACADIEN

### EXPOSITION ÉVANGÉLINE

La célébration du 150<sup>e</sup> anniversaire du poème *Évangéline* fut l'événement principal du Musée en 1997 avec la préparation et le montage de l'exposition « L'Odyssée d'Évangéline ». L'exposition fut un grand succès en attirant un grand nombre de visiteurs au Musée et en générant beaucoup de publicité dans les médias régionaux et même nationaux. La conservatrice invitée de l'exposition, Madame Deborah Robichaud, fit plusieurs présentations sur le sujet d'Évangéline à divers groupes en Acadie, au Maine et en Louisiane.

---

### EXPOSITIONS

#### L'Odyssée d'Évangéline (6 juillet – 21 décembre 1997)

Une exposition majeure fut préparée, illustrant l'influence du poème *Évangéline* dans le monde des arts, du commerce et du nationalisme acadien. L'exposition doit circuler dans divers musées au Canada et possiblement en Louisiane durant les trois prochaines années. Le Musée a reçu un troisième octroi de Patrimoine canadien (Programme d'aide aux musées) pour aider à défrayer les coûts de la circulation de l'exposition, soit une somme de 18 000 \$ — ce qui porte la contribution totale de ce ministère à 94 500 \$ pour ce projet.

Relié à l'exposition fut un don important au Musée acadien, soit des reproductions de l'aquarelle d'Évangéline qui servit comme logo de la compagnie Ganong de St. Stephen (N.-B.) depuis 1904 jusqu'aux années 1970. Le profit de la vente de ces reproductions de haute qualité, imprimées à un tirage limité de 1 000 copies, ira à défrayer les coûts de l'exposition. Il s'agit d'un don conjoint de la part des compagnies Hawk Communications Inc., Ganong Bros. Limited, Quebecor Printing Atlantic et Chromascan Atlantic Inc.

---

#### Évangéline à vendre (août – octobre 1997)

Exposition qui s'est donné comme but d'illustrer l'influence d'Évangéline dans le monde du commerce et du tourisme. Exposition montée au Monument Lefebvre à Memramcook.

---

#### Poupées anciennes (jusqu'au 30 juillet 1997)

Exposition d'anciennes poupées de la collection privée de Lucie Lebouthilier de Moncton (N.-B.).

---

#### Expressions du coeur (1<sup>er</sup> août – 21 décembre 1997)

Exposition d'oeuvres « naïves » de Paul McFadden, artiste de la région de Shédiac (N.-B.).

---

### ACQUISITIONS

**P**armi les nombreux dons récents au Musée, mentionnons :

- Divers objets « Évangéline » (entêtes de lettres, logos, écussons, etc.) de la part de compagnies louisianaises.
- « Évangéline 1755 », sculpture naïve de Paul McFadden. Don de l'artiste, Pointe-du-Chêne (N.-B.).
- Un pain de savon « Bébé Évangéline » des années 1940. Don de Jean Auger, Québec (QC).
- Camisole des Jeux Olympiques d'Atlanta 1996 porté par Joël Bourgeois, coureur dans l'épreuve du « 3 000 m steeple-chase ». Don de Joël Bourgeois, Moncton (N.-B.).
- Chemise et culottes courtes des Jeux Olympiques d'Atlanta 1996 portées par Brigitte Soucy de l'équipe canadienne de volley-ball. Don de Brigitte Soucy, Bouctouche (N.-B.).
- Trois anciennes bouteilles à médecine acadiennes : « Leger's White Pine and Tar » de Leger's Drug de Moncton et Shédiac, « The Laborer's Own Remedy » (1912) de R.B. Hébert & Son de Barchois et « College Drug Store » de J.A. Gaudet de St-Joseph. Don de Lewis LeBlanc, Dieppe (N.-B.).
- Plaque d'impression de l'entête du journal *L'Évangéline*, don d'Ubaldo Melanson, Moncton (N.-B.).
- Une collection de 10 400 cartes de souhaits illustrées avec des oeuvres du peintre naïf Léo B. LeBlanc, pour la vente à la boutique du Musée. Don de Paul et Denise Landry, Moncton (N.-B.).
- Deux tableaux de Margot Delahoussaye de St-Martinville, Louisiane : « Acadian Fantasy » et « Cajun Boucherie ». Achetés par le Musée grâce au fonds Rachel Bourque.

---

### ACTIVITÉS

**L**e directeur et la conservatrice du Musée ont assisté au colloque FrancoWeb qui eut lieu au campus de Shippagan les 28 au 30 mai 1997. Le thème du colloque, « Apprentissage et web : un défi à relever », fut instructif pour l'élaboration du projet « Acadie sans frontières » que propose le Musée acadien dans le réseau Internet.

Dans le cadre de la fête du Nouveau-Brunswick au mois d'août 1997, le Musée acadien et la Galerie d'art de l'U de M ont participé conjointement à une activité qui impliquait un groupe de jeunes de 6 à 12 ans. Après une visite des salles du Musée et de la Galerie et suite à un atelier de dessin, ces jeunes ont présenté leurs oeuvres dans une exposition intitulée « Raconte-moi une histoire ».

La conservatrice du Musée, Jeanne Mance Cormier, fut élue présidente de l'Association des Musées du Nouveau-Brunswick au mois d'octobre 1997. Elle était présidente par intérim de l'Association depuis le mois de mars

et participa à la réunion annuelle de l'Association des Musées canadiens à Ottawa du 10 au 15 juin 1997.

Le Musée a jouit des services de plusieurs bénévoles qui ont oeuvré dans divers domaines du quotidien du Musée. Durant les quelques semaines précédant l'ouverture de l'exposition d'Évangéline, trois membres de la Société historique acadienne ont généreusement offert d'être réceptionnistes au comptoir du Musée, soit, Évangéline Roy, Léona Cormier et Mildred Melanson. Madame Melanson contribua également ses talents de couturière dans

la confection des costumes d'enfants. Lynn Moulard, diplômée du Collège communautaire de Dieppe, contribue plusieurs heures par semaine en travaillant dans le catalogage de la collection du Musée. Brigitte Landry, stagiaire en marketing pour la Ville de Dieppe, a offert ses services dans l'élaboration d'un plan de vente des produits-souvenirs du Musée. Timothy Reibetauz de Toronto, étudiant en immersion à l'U de M, a offert d'être guide au Musée pendant son séjour à Moncton.

Bernard LeBlanc

## COMMUNICATIONS ET PUBLICATIONS DU PERSONNEL DES ÉA

### COMMUNICATIONS

BASQUE, Maurice, « Genre et identité acadienne au 18<sup>e</sup> siècle : le cas d'Agathe de Saint-Étienne de la Tour, dernière seigneuresse d'Acadie », colloque de la Société historique du Canada, Rencontre des Sociétés savantes, Memorial University, Saint John's, juin 1997.

BASQUE, Maurice, « Les élèves à la barre ou le défi de la démocratisation de l'école », conférence de clôture donnée au troisième congrès national de l'Alliance canadienne des responsables et des enseignants et enseignantes en français langue maternelle (ACREF), Université de Moncton, mai 1997.

CORMIER, Jeanne Mance, « Musée et éducation », Association des musées du Nouveau-Brunswick, Moncton, novembre 1997.

LABELLE, Ronald, « Récits de vie et vision collective au Canada français : bilan d'un projet d'histoire orale », réunion annuelle de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore, Saint John's, Terre-Neuve, juin 1997.

LABELLE, Ronald, « Les archivistes et leurs publics : Réflexions sur la relation réciproque entre l'archiviste et le chercheur », atelier organisé par la Division des services aux chercheurs, Archives nationales du Canada, Ottawa, novembre 1997.

- LEBLANC, Bernard, « Conservation et muséologie », atelier coordonné par l'Association des Musées du Nouveau-Brunswick, Musée acadien de Pubnico-Ouest, Pubnico-Ouest (N.-É.), 7 mars 1998.
- LEBLANC, Ronnie-Gilles, « L'accès-sujet : aurait-on oublié les chercheurs? », atelier organisé par la Division des services aux chercheurs, Archives nationales du Canada, Ottawa, novembre 1997.
- WHITE, Stephen, « La recherche de pointe en généalogie, au Québec, en France et en Acadie », Hôtel de la Région, Poitiers, « Francophonie et généalogie », 3 décembre 1997.
- WHITE, Stephen, « The Historiography of the *Dictionnaire généalogique des familles acadiennes*, Maine Acadian Culture Preservation Commission, Madawaska, Maine, 12 décembre 1997.
- WHITE, Stephen, « La recherche généalogique au Québec », Comité de généalogie de la Fédération des associations de familles acadiennes, Centre d'études acadiennes, Université de Moncton, 10 janvier 1998.
- PUBLICATIONS**
- BASQUE, Maurice, « Les élèves à la barre ou le défi de la démocratisation de l'école, *Le français, langue maternelle, dans les collèges et les universités en milieu minoritaire. Actes du colloque* (sous la direction d'Annette Boudreau et Lise Dubois), Moncton, Éditions d'Acadie / Centre de recherche en linguistique appliquée, Université de Moncton, 1998, p. 183-186.
- BASQUE, Maurice, « La neutralité à l'épreuve : des Acadiennes à la défense de leurs intérêts en Nouvelle-Écosse au 18<sup>e</sup> siècle », *Entre le politique et le quotidien : Facettes de l'histoire des femmes francophones en milieu minoritaire* (sous la direction de Monique Hébert, Nathalie Kermaol et Phyllis LeBlanc), Ottawa, Le réseau national d'action éducation femmes, 1997, p. 107-122 (en collaboration avec Josette Brun).
- LABELLE, Ronald, « La transmission du patrimoine culturel familial : nouvelles orientations méthodologiques », *Forum d'histoire orale*, vol. 16-17, 1996-1997, p. 95-103.
- LABELLE, Ronald, « La grande oeuvre inachevée de soeur Catherine Jolicoeur », *Undisciplined Women - Tradition and Culture in Canada* (Pauline Greenhill and Diane Tye, eds.), Montréal, McGill-Queen's University Press, 1997, p. 28-38.
- LABELLE, Ronald, « État actuel de la recherche en ethnologie acadienne », *Ethnologies francophones de l'Amérique et d'ailleurs* (sous la direction d'Anne-Marie Desdouts et Laurier Turgeon, dir.), Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1997, p. 49-57.

## PUBLICATIONS D'INTÉRÊT ACADIEN REÇUES AU CEA

- ALBERT-WEIL, Anne et Annick  
VANBRUGGHE, *Intermède*, Moncton  
(N.-B.), Éditions d'Acadie, 1997, 435 p.
- ARCHIVES PROVINCIALES DU NOUVEAU-  
BRUNSWICK, *MC-1307 Louise Manny  
Collection*, répertoires du fonds.
- ARSENAULT, Donat, *Des trésors acadiens =  
Acadian Treasures*, [S.l., s.n., 1997?],  
248 p.
- ARSENAULT, Fernand, Gilbert DOUCET et  
Maurice RAINVILLE, *Emploi et dignité :  
Le contexte du sud-est du Nouveau-  
Brunswick*, Moncton (N.-B.), Éditions  
d'Acadie, 1997, 104 p.
- ARSENAULT, Yvette, *Du fleuve à la source :  
l'itinéraire spirituel des filles de Marie-de-  
l'Assomption*, Moncton (N.-B.), Éditions  
d'Acadie, 1996, 201 p.
- ARSENAULT, Yvette, *From the River to the  
Source : Spiritual Itinerary of the  
Daughters of Mary of the Assumption*  
(translated by Rosa Johnson), Moncton  
(N.-B.), Éditions d'Acadie, 1997, 202 p.
- BABINEAU, René, *Les exilés et la Louisiane  
acadienne*, [N.-B.], René Babineau, 1997,  
86 p.
- BEAULIEU, Gérard (sous la direction de),  
*L'Évangéline 1887-1982 : entre l'élite et  
le peuple*, Moncton (N.-B.), Éditions  
d'Acadie, Chaire d'études acadiennes,  
Université de Moncton, 1997, 416 p.
- BERNARD, Florian, *André Bernard (circa  
1620 – circa 1670) et ses descendants :  
suivi d'un dictionnaire biographique et  
généalogique des familles Bernard de  
souche acadienne*, Magog (QC), Éditions  
Héritage acadien, 1996, [250?] p.
- BERNARD, Florian, *Les Anglo-Normands en  
Acadie : les marchands jersiais et guer-  
nesiais dans la Baie des Chaleurs*, Magog  
(QC), Éditions Héritage acadien, 1996,  
60 p.
- BERNARD, Florian, *Charles de Menou de  
Charnisay, sieur d'Aulnay (1596-1650),  
gouverneur de l'Acadie*, Magog (QC),  
Éditions Héritage acadien, [199?], 67 p.
- BERNARD, Florian, *Charles de Saint-Étienne  
de la Tour (1593-1666), gouverneur de  
l'Acadie*, Magog (QC), Éditions Héritage  
acadien, [199?], 66 p.
- BERNIER, Cyril, *Moisson de Bernier*, tome 8,  
Saint-Eustache, Les Éditions Cyril  
Bernier Enr., 1994, 297 p.
- BOUDREAU, Daniel (alias Hector), *Among my  
Souvenirs : Boudreau Family Souvenirs*,  
[Chéticamp (N.-É.)], D. Boudreau, 1997],  
41 p.
- BOUDREAU, Daniel (alias Hector), *My  
Childhood's Home : Boudreau Family  
Souvenirs*, [Chéticamp (N.-É.)], D.  
Boudreau, 1997], 85 p.

- BOUDREAU, Daniel (alias Hector), *Side by Side : Boudreau Family Souvenirs*, [Chéticamp (N.-É.), D. Boudreau, 1997], 56 p.
- BOUDREAU, Daniel (alias Hector), *Sing Along : Boudreau Family Souvenirs*, [Chéticamp (N.-É.), D. Boudreau, 1997], 36 p.
- BOUDREAU, Daniel (alias Hector), *Sweet Memories : Boudreau Family Souvenirs*, [Chéticamp (N.-É.), D. Boudreau, 1997], 46 p.
- BOUDREAU VAUGHAN, Betty, *I'll Buy You an Ox : An Acadian Daughter's Bitter Sweet Passage into Womanhood*, Halifax (N.-É.), Nimbus Publishing Ltd., 1997, 339 p.
- BOUDREAU-GIACHINO, Yvonne, *Sous l'aile de l'épervier*, Cap-Saint-Ignace (QC), La Plume d'oie Édition, 1997, 173 p.
- BOURQUE, Claude, *Rêves de visionnaires : historique de l'Hôtel-Dieu / Hôpital D<sup>r</sup> Georges-L. Dumont*, Moncton (N.-B.), Éditions d'Acadie, 1997, 295 p.
- Cahier-souvenir : 1972-1997*, Club d'âge d'or, Notre-Dame-de-Grâce, 1997.
- CAREWE, Edwin, *Edwin Carewe Presents Dolores Del Rio as « Evangeline » in Henry Wadsworth Longfellow's Immortal Love Epic*, [S.l., s.n., 1997], [20] p.
- Catalogue 1997-1998 : 25 ans d'édition en Acadie*, Moncton (N.-B.), Éditions d'Acadie, 1997, 52 p.
- CHASSÉ, Joseph « Bob », *Chassé, 1995 : Dedicated to all the Ancestors and Descendants of the Chassé / Chassey Family, Jean Chassey, Our Progenitor, Who Are Gathering at the 1995 Chassé Family Reunion in Madawaska, Maine, June 30, July 1, July 2, 1995*, Madawaska (Maine), Chassé Family Reunion Committee, 1995, 390 p.
- CHILDS, Gerry, *Images du Nouveau-Brunswick*, Halifax (N.-É.), Nimbus Publishing Ltd., 1997, 79 p.
- CLARK, Ernest, *The Siege of Fort Cumberland, 1776 : An Episode in the American Revolution*, Montréal, McGill-Queen's University Press, 1995, 302 p.
- CLAVET, Marcel, *L'aventure d'une vie*, Amos (QC), M. Clavet, 1997, 60 p.
- COUTURIER, Gracia, *L'antichambre : roman*, Moncton (N.-B.), Éditions d'Acadie, 1997, 136 p.
- CYR, Sébastien, *Le sel des mots; Glossaire Madelinot*, Cap-aux-Meules, Île-de-la-Madeleine, Le Lyseron, 1997, 149 p.
- CYR, Sébastien, *Le sel des mots; Glossaire Madelinot, Fatima*, Île-de-la-Madeleine, Le Lyseron, 1996, 136 p.
- DAIGLE, France, *1953 : Chronicle of a Birth Foretold* (translated by Robert Majzels), Concord (Ont.), House of Anansi Press Limited, 1997, 164 p.
- DAIGLE, France, *Real Life* (translated by Sally Ross), Concord (Ont.), House of Anansi Press Limited, 1995, 83 p.

- DEBLOIS, Albert D., *Micmac Dictionary*, Hull (QC), Canadian Museum of Civilization, 1996, 97 p.
- DEN OTTER, A.A., *The Philosophy of Railways : The Transcontinental Railway Idea in British North America*, Toronto (Ont.), University of Toronto Press, 1997, 292 p.
- GREENHILL, Pauline and Diane TYE (edited by), *Undisciplined Women : Tradition and Culture in Canada*, Montréal, McGill-Queen's University Press, 1997, 306 p.
- Le gros livre des amis*, écrit par les élèves de deuxième année de l'École Joseph-Dugas, Pointe-de-l'Église (N.-É.), Centre provincial de ressources pédagogiques, 1997, 24 p.
- GUÉRAUD, Armand , *En Bretagne et Poitou : chants populaires du comté nantais et du Bas-Poitou*, recueillis entre 1856 et 1861; édition critique Joseph Le Floc'h, La Falourdière, France, FAMDT éditions, 1995, 2 tomes.
- Guide touristique écomusée de la vallée de Memramcook vue à travers ses sites historiques, personnages, traditions, coutumes et faits d'histoire*, Saint-Joseph (N.-B.), La Société historique de la vallée de Memramcook Inc., Deuxième Édition, 1997, 34 p.
- HACHÉ-LUCE, Angéline, *Au fil de ma plume... mes plus beaux poèmes*, Caraquet (N.-B.), Imprim-A, 1989, 85 p.
- HACHÉ-LUCE, Angéline, *Le cri de la colombe : roman*, Tracadie-Sheila (N.-B.), A. Haché-Luce, 1995, 268 p.
- HAMILTON, W.D., *Dictionnaire of Miramichi Biography*, Saint John (N.-B.), Privately published by Willis D. Hamilton, 1997, 460 p.
- HINES, Sherman, *Evangeline Trail*, Halifax (N.-É.), Nimbus Publishing Ltd., 1997, 44 p.
- HIVERT-CARTHEW, Annick, *Antoine de Lamothe Cadillac : Le fondateur de Détroit*, Montréal, XYZ éditeur, 1996, 197 p.
- HOLMES-WHITEHEAD, Ruth, *Six Micmac Stories*, Halifax (N.-É.), Nimbus Publishing, The Nova Scotia Museum, 1992, 51 p.
- HOUDE, Jean-Louis, *French Migration to North America 1600-1900 / L'émigration française en l'Amérique du nord*, Glencoe, Illinois, Éditions Houde, 1994, 166 p.
- KIRWIN, William J., G.M. STORY and Patrick A. O'FLAHERTY (edited by), *Reminiscences of James P. Howley : Selected Years*, Toronto (Ont.), University of Toronto Press, 1997, 438 p.
- LAFORTE, Conrad et Monique JUTRAS, *Vision d'une société par les chansons de tradition orale à caractère épique et tragique*, Sainte-Foy (QC), Les Presses de l'Université Laval, 1997, 529 p.

- LAPIERRE-OTIS, Rita, *Angèle des îles : pour la suite de son monde*, Jonquière (QC), R. Lapierre-Otis, 1997, 214 p.
- LAPLANTE, Corinne, *Femme au Coeur de Miséricorde : Vie de Soeur Alice Allain dite St-Georges*, février 1994, 32 p.
- LAPLANTE, Corinne, *Fidèle à Dieu : Vie de Soeur Georgina Robichaud dite Savoie*, septembre 1993, 45 p.
- LEBLANC, Luc et Louis-Dominique LAVIGNE, *La chaise perdue*, Moncton (N.-B.), Éditions d'Acadie, 1997, 67 p.
- LEE, Michel, *Le pont : théâtre*, Moncton (N.-B.), Éditions d'Acadie, 1997, 51 p.
- LEQUELLEC, Jean-Loïc, *La Vendée mythologique et légendaire*, Geste Éditions, 1996, 414 p.
- LEVESQUE, Florian, *Balmoral : une communauté qui se prend en main*, Balmoral (N.-B.), municipalité de Balmoral, 1997, 200 p.
- Liste des documents touchant les Îles-de-la-Madeleine que l'on retrouve sur le territoire madelinot*, Centre d'archives des Îles, 1997, 151 p.
- MAILLET, Marguerite et Judith HAMEL, *Cahier d'activités n° 1*, Moncton (N.-B.), Bouton d'or Acadie, 1996, [44] p.
- MAILLET, Marguerite, *La petite chatte blanche*, Moncton (N.-B.), Bouton d'or Acadie, [1996?], [24] p.
- MAILLET, Marguerite, *Le renard et le loup*, Moncton (N.-B.), Bouton d'or Acadie, [1996?], [24] p.
- MCKAY, Karen E., *The 1838 Census Index of Digby County, Nova Scotia*, Halifax (N.-É.), Genealogical Association of Nova Scotia, 1995, 37 p.
- MCKENNA, James E., Joseph R. MCKENNA et Peter A. MCKENNA, *The Sign of the Stag : A Chimera / Being the Saga of an Ancestral Quest Throught Prince Edward Island to County Monaghan, Ireland, by the Brothers McKenna of Rumford*, Maine, Maine Folklife Center, 1997, 89 p.
- MONMARCHE, Élisabeth, *Les Filles de Marie-de-l'Assomption : sur les chemins de l'Évangile*, Strasbourg, Éditions du Signe, 1996, 31 p.
- MONMARCHE, Élisabeth, *The Daughters of Mary of the Assumption : Along a Gospel Way*, Strasbourg, Éditions du Signe, 1996, 31 p.
- New Brunswick Newspaper Directory 1783-1996 / Répertoire des journaux du Nouveau-Brunswick 1783-1996*, Second Edition / Deuxième Édition, Fredericton (N.-B.), Council of Head Librarians of New Brunswick / Conseil des directeurs de Bibliothèque du Nouveau-Brunswick, 1996, 281 p.
- Paul Hébert et Marguerite Arseneau : une famille pionnière et fondatrice établie à Cocagne en 1767 : (ascendance et*

- descendance*), [S.l.], Associations des Hébert d'Amérique, 1997, 126 p.
- PICHETTE, Jean-Pierre, *Répertoire ethnologique de l'Ontario français : Guide bibliographique et inventaire archivistique du folklore franco-ontarien*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1992, 230 p.
- POCIUS, Dr. Gerald L., *Seal Cove Smoked Herring Stands, Grand Manan, New Brunswick*, Historic Sites and Monuments Board of Canada, [1995?], 94 p.
- POIRIER, Gaëtan, *Généalogie d'une famille POIRIER d'origine acadienne*, Montréal, G. Poirier, 1997, 96 p.
- POITRAS, Jean-Guy, *Recensement 1871 Census : Comtés de Madawaska et de Victoria, province du Nouveau-Brunswick / Madawaska and Victoria Counties, Province of New Brunswick*, publié par / published by : Jean-Guy Poitras, Edmundston (N.-B.), 1997, 315 p.
- POITRAS, Jean-Guy, *Recensement 1881 Census : Comté de Madawaska et de Victoria, province du Nouveau-Brunswick / Madawaska and Victoria Counties, Province of New Brunswick*, publié par / published by : Jean-Guy Poitras, Edmundston (N.-B.), 1997, 452 p.
- Profil de femmes acadiennes*, Cocagne (N.-B.), Imprimerie Cormier, 1997, 156 p.
- La région économique du sud-est du Nouveau-Brunswick*, [Moncton, (N.-B.)], Institut canadien de recherche sur le développement régional = Canadian Institute for Research on Regional Development, [1996?], 80 p.
- REID, Jennifer, *Myth, Symbol and Colonial Encounter : British and Mikmaq in Acadia, 1700-1867*, Ottawa, University of Ottawa Press, 1995, 133 p.
- Répertoire des baptêmes, mariages sépultures de la paroisse Saint-Pierre-les-Becquets, diocèse de Nicolet, 1734-1976*, compilation Olivier Archambault, Hermine Jolicoeur, Trois-Rivières (QC), Société de généalogie de la Maurice et des Bois-France, 1997, 2 vol.
- RICHARD, Carl J., *The Louisiana Purchase*, Lafayette (LA), Center for Louisiana Studies, University of Southwestern Louisiana, 1995, 59 p.
- RICHARD, Zachary, *Faire récolte*, Moncton (N.-B.), Éditions Perce-Neige, 1997, 129 p.
- SAVOIE, Jacques, *Le plus beau des voyages*, Montréal, Courte échelle, 1997, 90 p.
- SCHOFIELD, Irene C., *The Richard Family of Guysborough County*, Dartmouth (N.-É.), J. Schofield, 1996, 456 p.
- St-Joseph Church Fitchburg, Massachusetts/ Baptisms : Vol. I. A-K, July, 1891 to December, 1995*, Manchester, NH, American-Canadian Genealogical Society, 1996, p. 1-558.
- St-Joseph Church Fitchburg, Massachusetts/ Baptisms : Vol. II. K-Z, July, 1891 to December, 1995*, Manchester, NH, American-Canadian Genealogical Society, 1996, p. 559-1178.

- TARD, Louis-Martin, *Marc Lescarbot : Le chantre de l'Acadie*, Montréal, XYZ éditeur, 1997, 188 p.
- TARD, Louis-Martin, *Pierre LeMoyne d'Iberville : Le conquérant des mers*, Montréal, XYZ éditeur, 1995, 208 p.
- TÉTU DE LABSADE, Françoise (sous la direction de), *Littérature et dialogue interculturel*, Sainte-Foy (QC), Les Presses de l'Université Laval, 1997, 247 p.
- THIBODEAU, Serge-Patrice, *Dans la cité suivie de Pacifica*, Montréal, Éditions de l'hexagone, 1997, 182 p.
- THOMAS, Gerald et J.D.A. WIDDOWSON, *Studies in Newfoundland Folklore : Community and Process, Canada's Atlantic Folklore – Folklife Series*, 1991, 331 p.
- VIAU, Robert, *Les Grands Dérangements : la Déportation des Acadiens en littérature acadienne, québécoise et française*, Beauport (QC), Publications MNH, 1997, 381 p.
- WADSWORTH LONGFELLOW, Henry, *Évangéline / une version acadienne par Pierrette LeBel Saint-Jacques*, Dieppe (N.-B.), Pierrette LeBel Saint-Jacques, 1997, 107 p.
- YOULE-HIND, Henry, *An Early History of Windsor, Nova Scotia*, Hantsport (N.-É.), Lancelot Press, 1989, 102 p.
- Memramcook (N.-B. Canada) / La famille LeBlanc*, thèse (M.A.), Université de Moncton, Faculté des arts / Université de Poitiers (France), Sciences humaines et arts, Département de musicologie, 1997, 155 p.
- DIONNE, Anne-Marie, *Sollicitation de fonds pour la promotion d'écoles francophones secondaires deuxième cycle du Nouveau-Brunswick*, thèse (M.A.), Université de Moncton, Faculté des sciences de l'éducation, 1996, 76 p.
- HINTENAU, Brigitte, *Les Acadiens : une minorité francophone entre le maintien de sa culture et l'assimilation dans le Canada bilingue d'aujourd'hui*, thèse (M.A.), Université de Salzbourg, 1977, 147 f. (texte en Allemand).
- PARKBURNETT, Wendy Janice, *Une comparaison du parler populaire dans l'oeuvre de Molière et dans celle de Marivaux, avec le français acadien traditionnel*, thèse (M.A.), Université de Moncton, Faculté des arts, 1996, 152 f.
- PICOLET-CRÉPAULT, Agnès, *Étude du langage enfantin : les propositions relatives chez l'enfant acadien de six à douze ans*, thèse (Ph.D.), Université de Moncton, Faculté des arts, 1997, 325 f.
- RENAUD, Isabelle, *Étude de l'assurance de la qualité dans l'industrie de transformation du homard*, thèse (M.A.), Université de Moncton, École de génie, 1996, 166 f.

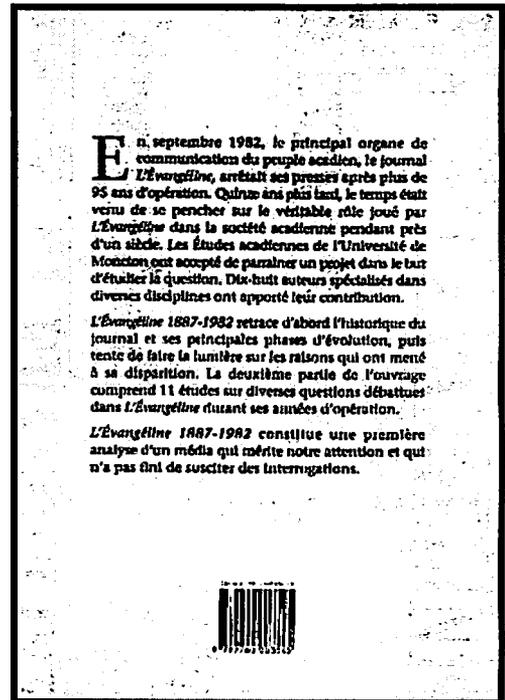
#### THÈSES

BROUSSEAU, Julien, *Autour d'une famille de chanteurs au village acadien de*

Raymond Cyr et Serge Lanteigne

# NOUVELLES PUBLICATIONS DE LA CHEA

PUBLICATION PARUE EN SEPTEMBRE 1997



Prix : 29,95 \$

BEAULIEU, Gérard (sous la direction de), *L'Évangéline 1887-1982, Entre l'élite et le peuple*, Moncton, Chaire d'études acadiennes et Éditions d'Acadie, 1997, 416 p.

Disponible :

ÉDITIONS D'ACADIE

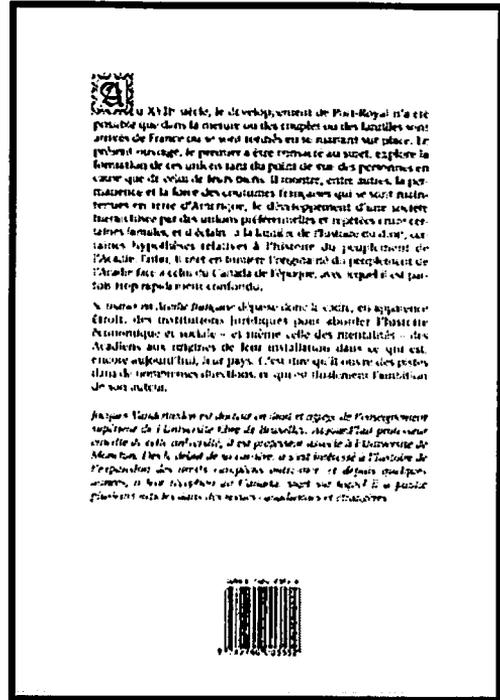
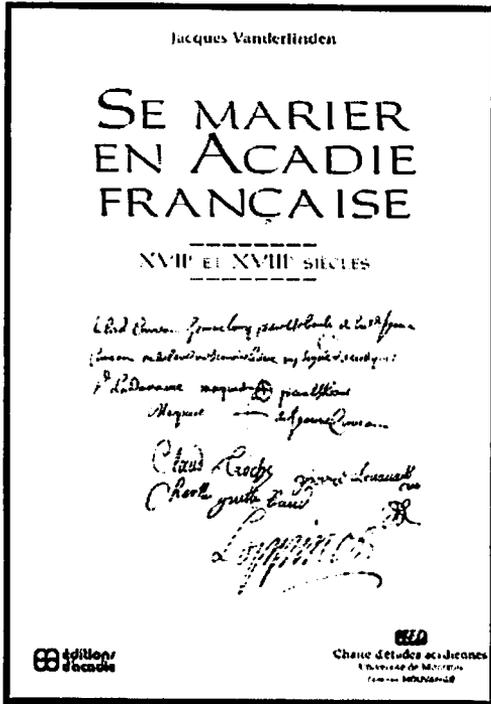
C.P. 885

Moncton (N.-B.) E1C 8N8

Tél. : (506) 857-8490 Téléc. : (506) 855-3130

Courriel : edacadie@nbnet.nb.ca

PUBLICATION PARUE EN AVRIL 1998



Prix : 28,95 \$

VANDERLINDEN, Jacques, *Se marier en Acadie française, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, Moncton, Chaire d'études acadiennes et Éditions d'Acadie, 1998, 270 p., coll. « Mouvange ».

Disponible :

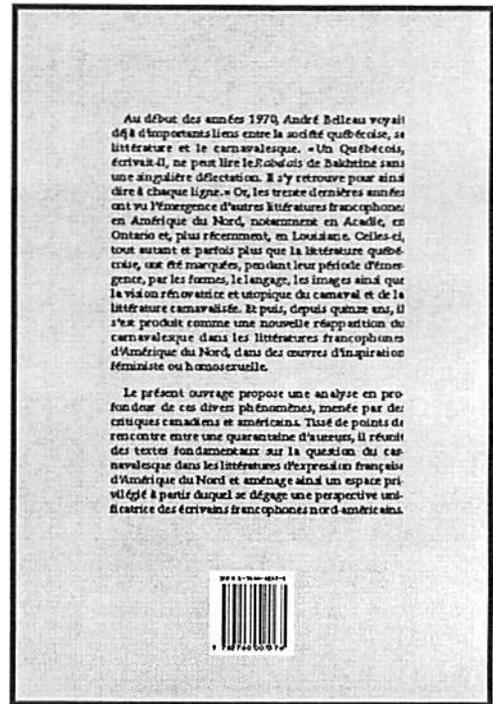
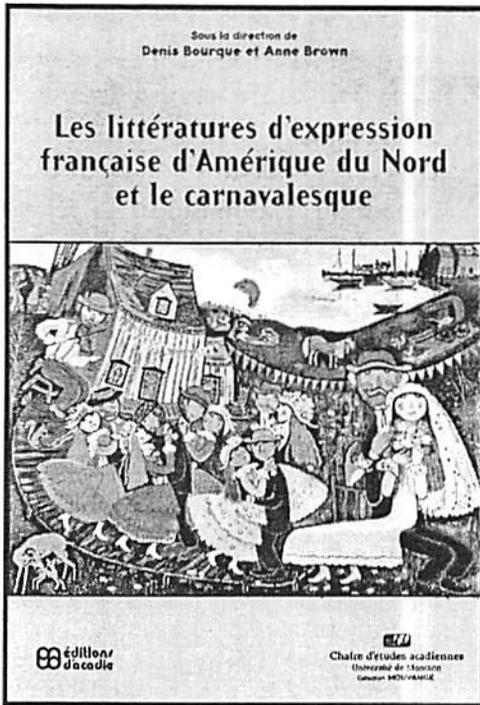
ÉDITIONS D'ACADIE  
C.P. 885

Moncton (N.-B.) E1C 8N8

Tél. : (506) 857-8490 Téléc. : (506) 855-3130

Courriel : edacadie@nbnet.nb.ca

PUBLICATION PARUE EN MAI 1998



Prix : 29,95 \$

BOURQUE, Denis et Anne BROWN (sous la direction de), *Les littératures d'expression française d'Amérique du Nord et le carnavalesque*, Moncton, Chaire d'études acadiennes et Éditions d'Acadie, 1998, 348 p., coll. « Mouvange ».

Disponible :

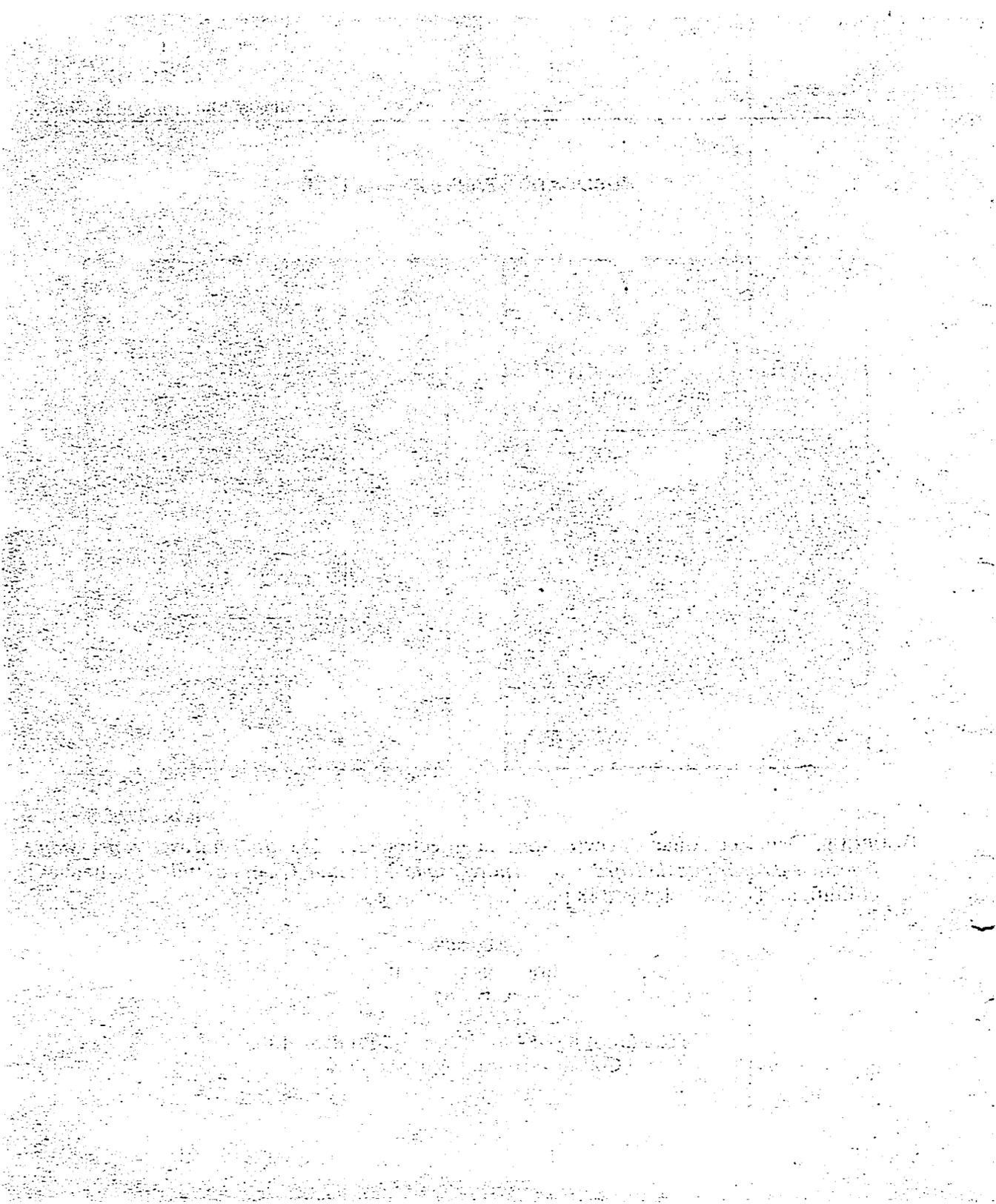
ÉDITIONS D'ACADIE

C.P. 885

Moncton (N.-B.) E1C 8N8

Tél. : (506) 857-8490 Téléc. : (506) 855-3130

Courriel : edacadie@nbnet.nb.ca





---

# Contact- Acadie

## ÉTUDES ACADIENNES

Pavillon Champlain  
Université de Moncton  
Moncton (N.-B.) E1A 3E9  
Téléphone : (506) 858-4085  
Télécopieur : (506) 858-4530

Les Études acadiennes de l'Université de Moncton comprennent les trois unités suivantes :

**MUSÉE ACADIEN** : Fondé en 1886, le Musée acadien de l'Université de Moncton possède une collection de plus de 40 000 artefacts concernant l'histoire et la culture matérielle de la société acadienne du 17<sup>e</sup> siècle à nos jours. De par l'importance et la spécificité de sa collection, il se classe au premier rang des musées acadiens du monde.

**CENTRE D'ÉTUDES ACADIENNES** : Le Centre fut fondé en 1968 et il possède la plus grande collection mondiale d'archives et de documentation concernant la réalité acadienne. Ses différents secteurs (archives privées et institutionnelles, généalogie, folklore) sont dirigés par des spécialistes qui assurent la gestion des collections, l'avancement des recherches dans leur domaine respectif en plus de répondre aux demandes des usagers.

**CHAIRE D'ÉTUDES ACADIENNES** : Créée en 1982, la Chaire d'études acadiennes représente un lieu de convergence des chercheurs d'horizon géographique et disciplinaire différents mais dont le lien commun est la réalité acadienne. Elle a comme mandat principal d'assurer la diffusion et l'avancement des recherches scientifiques dans le domaine des Études acadiennes.

### MUSÉE ACADIEN

Pavillon Clément-Cormier

Tél. : (506) 858-4088

Télec. : (506) 858-4043

Courriel : leblanna@umoncton.ca

### CENTRE D'ÉTUDES ACADIENNES

Pavillon Champlain

Tél. : (506) 858-4085

Télec. : (506) 858-4530

Courriel : basquem@umoncton.ca

### CHAIRE D'ÉTUDES ACADIENNES

Pavillon Champlain

Tél. : (506) 858-4085

Télec. : (506) 858-4530

Courriel : basquem@umoncton.ca

[www.umoncton.ca/etudeacadiennes/ea.html](http://www.umoncton.ca/etudeacadiennes/ea.html)

---